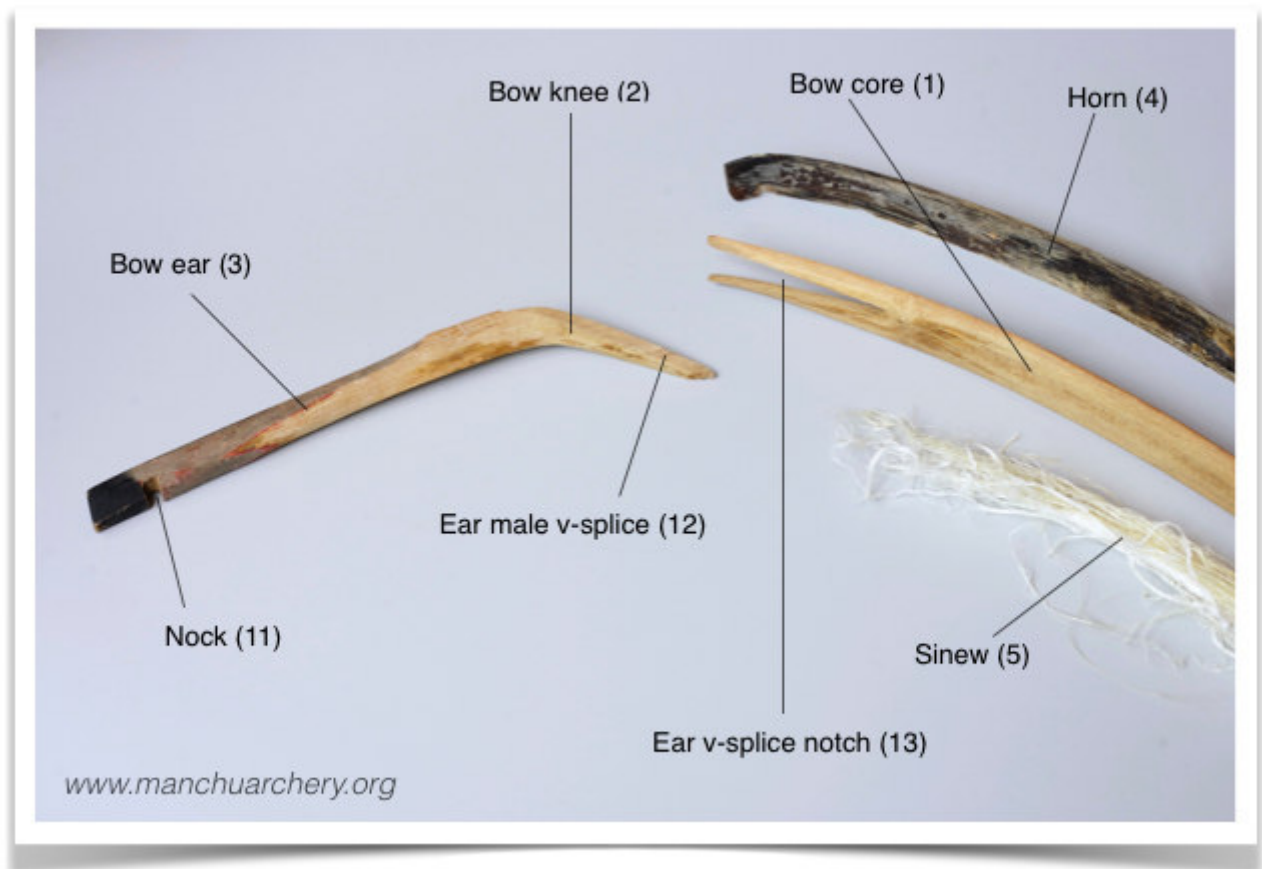
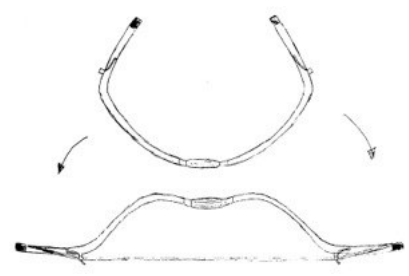
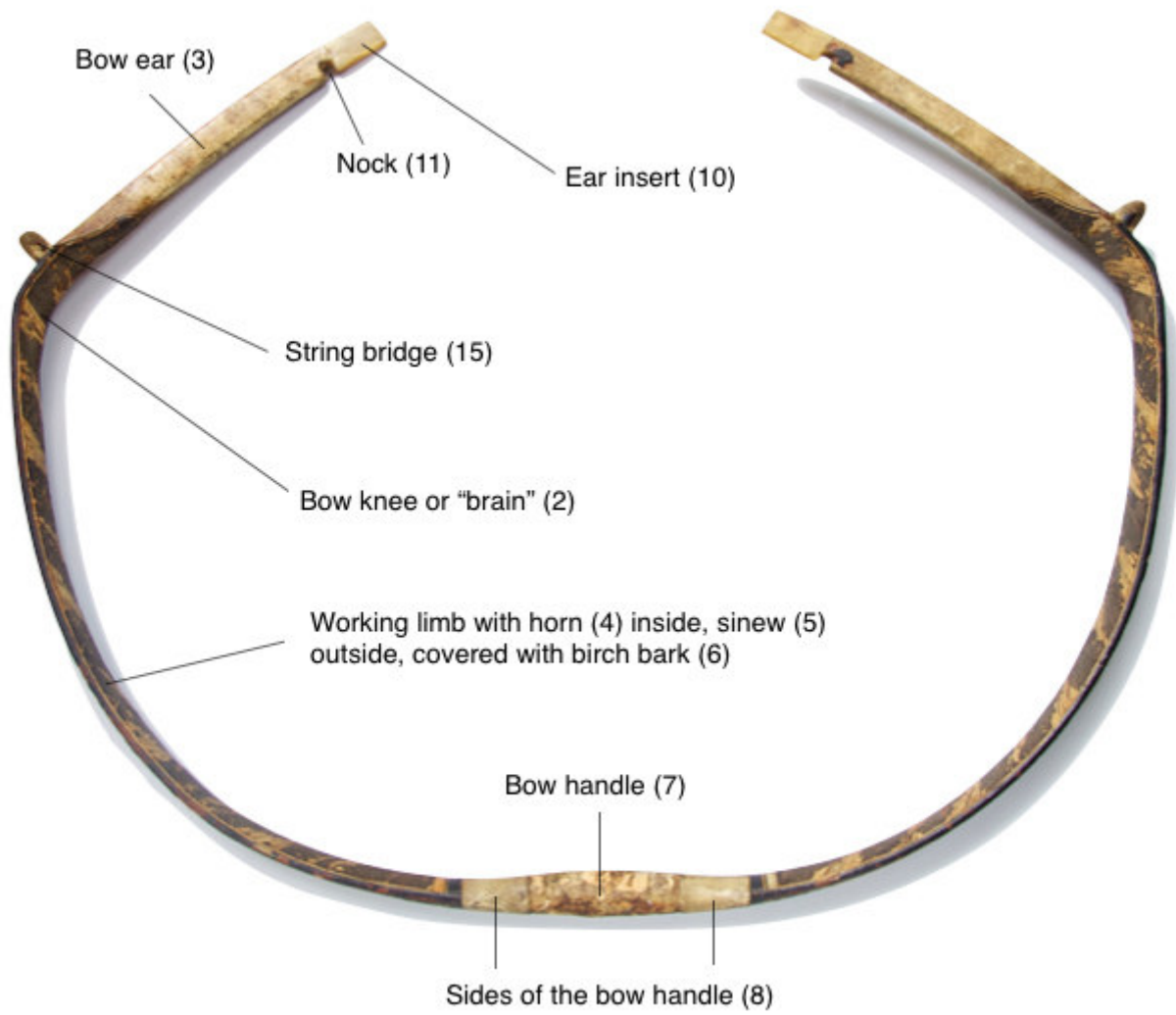









# Manchu bow glossary

By Peter Dekker, October 26, 2014





#	English	Manchu	Möllendorf transliteration	Chinese	Pinyin transliteration
1	Bow core (literally: "foetus")		giru	弓胎	gōngtāi
2	Bow knee (literally: "brain")		bokson	弓腦	gōngnǎo

3	Bow ear		igen	弓梢	gōngshāo
4	Horn		uihe	角	jiǎo
5	Sinew		sube	筋	jīn
6	Birch bark		alan	樺皮	huàpí
7	Bow handle		jafakū	弓把	gōngbà
8	The sides of the bow handle		meiren	弓把膀子	gōngbà pāngzi
9	Arrow passing point		nisuri	箭溜子	jiànliūzi
10	Ear inserts		soncoho	梢頭	shāotóu
11	Nock		wen	扣子	kòuzi
12	Ear v-splice male part		senggele*	弓梢插口	gōngshāo chākǒu āofú

13	Ear v-splice notch		xukun	弓梢插口凹 處	gōngshāo chākǒu āofú
14	Horn slabs on either side of handle		fara	弓胎兩身	gōngyí liǎng shēn
15	String bridges		tebke	弓墊子	gōng diànzi
16	Bowstring		uli	弓弦	gōng xián
17	String knots		kuyerhen	弦拾搭	xián shídā

Chinese and Manchu terms from the 1766 五體清文鑑 or "Five languages compendium", a Qing imperial dictionary in Manchu, Mongolian, Uighur, Tibetan and Chinese.

Photo's taken by author, author's collection.

\*Jerry Norman's Manchu-English dictionary translates this term as the opening of a bow case, but when seen with the original Chinese entries, this does not make much sense and it is more likely describing the male part of a v-splice.

